




EN DE PL RU RO UA CZ SK HU LT

Instruction for use Gebrauchsanleitung Instrukcja użytkowania Инструкция по применению Instrucțiuni de utilizare Інструкція для користування Návod k použití Návod na použitie Használati utasítás Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PROTECTIVE CLOTHING	ODYĀ ZAKHISNYĀ	
Protective clothing	ОDYĀ ZAKHISNYĀ	
Schutzkleidung	Ochranné oĎevy	
Odzież ochronna	Ochronny oĎev	
Одежда защитная	Vĕdŏruha	
ĪmbracĀmintē de protecĀie	Āpsauginiai drabuŖiai	

PROTECTIVE CLOTHING: EN ISO 13688:2013+A1:2021 EN ISO 12947-2:2016 RS22301:2018 RS22302:2018

Only for the minimal risks - Nur für minimale Risiken - Tyko do minimalnych zagroŖeŃ - Исключительно для минимальных угроз - Doar pentru pericolurile minime - Включительно для использования в условиях минимального риска - Pouze pro minimální ohroŖení - Iba pre minimálne ohroŖenie - Csak minimális veszélyforrást - Tik esant minimaliems pavojams - RAW-POL 96-200 Julianów, 50, Polska



vorliegende Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!** DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMALIS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitsschutzkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zur bestmöglichen Klärung zu kontaktieren.

Erläuterung der verwendeten Symbole: CODE - Warencode des Produkts, NUMBER - Artikelnummer, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Anzahl der Produkte in der kleinsten Kartonverpackung, STANDARDS - Normen, Œ - Produktlinie, Œ - Chargennummer, Œ - Produktionsdatum, Œ (REIS) - Identifikationszeichen des Herstellers, Œ - machen Sie sich mit der Gebrauchsanleitung vertraut, Œ - online-Anleitung, Œ - Konformitätszeichen, Œ - Zollunion-Konformitätszeichen, Œ - das Konformitätszeichen von Ukraine, Œ - Großbritannien Konformitätszeichen Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff. 1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf dem Produkt unleserlich sind. Sämtliche Kennzeichnungen, die in dieser Anleitung nicht erläutert wurden, beziehen sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit und Gesundheit. Dieses Produkt und ihre Verpackung sind gemäß den geltenden lokalen Vorschriften zu entsorgen. Informationen hinsichtlich der Zusammensetzung des Produkts und seiner Verpackung sind auf der Website rawpol.com erhältlich.

INSTRUKCIJA I INFORMACIE DLA UŻYTKOWNIKŲ

PL Producent: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska. **PN Producent:** nalezĳ do ŝródkŃw ochrony indywidualnej (SOI) okreŝlonych w Rozporzĳdzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i ŝpełnia wytyczne tego rozporzĳdzenia oraz w Rozporzĳdzeniu (UE) 2016/425 w brzmieniu, w jakim zostało włączone do prawa brytyjskiego. Zaklasyfikowany został do kategorii I - tylko do minimalnych zagroŝeŃ.

Standarty: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzieŝ ochronna. Wymagania ogólne”; EN ISO 12947-2:2016 „Tekstylia. Wyznaczenie odpornoŝci plaskich wyrobŃw na ŝcieranie metodĳą Martindale’a. Czĳeŝ 2: Wyznaczenie zdolnoŝci wytrzymałościowej”; We-wnetrzna specyfikacja techniczna producenta: RS22301:2018, RS22302:2018.

Produkt/opis: Odzieŝ ochronna. SzczegŃlowĳ charakterystykĳ produktu podano na rawpol.com **Przeznaczenie:** Produkt ten ŝ jest ŝrodkiem ochrony indywidualnej majĳcym chroniĳ uŝytkownikŃw przed minimalnymi zagroŝzeniami, takimi jak: powierzchniowe urazy mechaniczne, które nie wymagajĳ pomocy medycznej np. zadrapania bĳdĳce rezultatem uderzenia w stałe przedzĳek lub powstałe podczas zajŃmowania siĳ ogrodnictwem; kontakt z gorĳcymi powierzchniĳmi o temperaturze nieprzekraczajĳcej 50°C (czas ekspozycji) na kontakt z gorĳcymi powierzchniĳmi podczas badania wywoŝi 30 sekund. Poziom ochrona zostajĳ uzyskany na podstawie badaŃ przeprowadzanych zgodnie z warunkami opisanyĳmi w normach/specyfikacjach, których dotyczyĳ. Produkt zapewnia ochronĳ przed wyŝ wymienionymi zagroŝzeniami i jest przeznaczony do uŝycia w ŝrodowiskach, w których one wystĳpujĳ. Zawsze naleŝy przeprowadziĳ ocenĳ zagroŝeŃ w danym ŝrodowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronĳ przed wszystkimi zagroŝzeniami wystĳpujĳcymi w tym ŝrodowisku.

Opisowania: Nie naleŝy stosowaĳ produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach ŝredniego i duŝego ŝycia (dla którego wlaŝciwie jest stosowanie ŝródkŃw ochrony indywidualnej kategorii II) oraz III) oraz gdy roĳdajĳ wykonywanej pracy zwiĳzanej jest z ryzykiem zĳhaŝczenia produktu o poruszajĳce sie obiekty np. ruchome czĳeŝi maszyn, które wiĳzĳ jest z zagroŝeniem dla zdrowia lub bezpieczeŃstwa. Produkt nie chroni czĳeŝi ciaĳ, których nie osłania. Ochrona przed zagroŝeniami i niebezpieczeŃstwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana. **Uŝytkowanie i obsĳuga:** Od osobistej odpowiedzialnoŝci uŝytkownika zaleŝy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt naleŝy zaĳoŝyĳ na siebie. Jeŝli produkt posiadajĳ jakikolwiek zĳpiera, naleŝy je zapiĳ/zasaŝnĳć. Jeŝli produkt posiadajĳ elementy do zapiĳania, naleŝy je zawiĳzaĳć. Naleŝy zwrŃciĳc uwagĳ, aby produkt leŝy wygodnie i dawaĳ swobodĳ ruchŃw (w tym celu naleŝy dowoŝowaĳ wszelkiego rodzaju regulacje, jeŝli wystĳpujĳ). W tym zĳdzĳca produktu naleŝy najpierw rozpiĳć/odsunĳć wszelkie wczeŝniej zapiĳane/zaŝniete zapiĳa oraz odwiĳzaĳć wczeŝniej zawiĳzane elementy, jeŝli wystĳpujĳ. Jeŝli produkt noszony jest razem z innymi ŝrodkami ochrony indywidualnej, naleŝy uwagaĳ na to, aby byĳy zagwarantowane taŝne funkcje ochronne w zaleŝności od przeznaczenia. W kaŝdym przypadku wymogi majĳ pierwszoŝciowoŝci. Przed uŝyciem uŝytkownik sprawdziĳ na wlaŝnĳ odpowiedzialnoŝci, czy produkt nadajĳ jest do przewidzianych czynnoŝci roboczych, jeŝli jest kompletny i czy zagwarantowane sĳ wszystkie funkcje ochronne. Naleŝy sprawdziĳ go pod kĳtem uszkodzeŃ, które mogĳby mieĳ negatywny wpĳw na funkcje ochronne (np. pĳkĳczenia, dziury, rozwarŝanie szwĳ, uszkodzone zapiĳa, przetarcia). Jeŝli zaistnieĳ taki negatywny wpĳw, przed uŝyciem naleŝy zwrŃciĳc pierwotny prawidĳowy stan produktu (w tym celu naleŝy skontaktowaĳ siĳ z producentem bĳdĳ uprawnionym przedstawicielem producenta), a jeŝli nie jest to moŝliwe, trzeba go wymieniĳ. Podczas pracy takĳe naleŝy zwracaĳc uwagĳ na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata wlaŝciwoŝci ochronnych oznacza, iŝ produkt zostajĳ zuŝyty. Nie naleŝy uŝywaĳ uszkodzonego bĳdĳ zuŝytego produktu. Produkt nie posiadajĳ dodatkowego wyposaŝenia oraz czĳeŝi zamiennych. Wyjĳtek stanowiĳ zgodnie z kieŝceniami na ochraniacze kolan. Spodnie tego typu mogĳ byĳ stosowane z ochraniaczami kolĳ ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Instrukcja uŝywania ochraniaczy kolan: 1. Złozyĳ ochraniacz w wysunĳ go w kierunku zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a nastĳpnie rozloŝyĳ go tak, aby dobrze przylegaĳ do kolana. 2. Jeŝli kieŝciĳ posiadajĳ zapiĳe np. rzĳep, naleŝy najpierw je odpiĳ, a po umieszczeniu ochraniacza naleŝy je zapiĳ. 3. W celu wyjĳcia ochraniacza naleŝy odpiĳ zapiĳe (jeŝli wystĳpuje), zloŝyĳ ochraniacz i wysunĳ go z kieŝciĳ. Przed zastosowaniem ochraniacza naleŝy zapoznaĳ siĳ z instrukcjĳ ochraniaczy kolan. Materiaĳy, z których wykonano produkt, nie powinny wpĳwac niekorzystnie na zdrowie lub higienĳ uŝytkownika. Jednakĳe kaŝda substancja zawarta w materiale produktu lub bĳdĳca składowĳ produktu moŝe byĳ alergenem, np. baweĳna, skłĳ, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczegŃlownie wraŝliwym zaleca siĳ przed uŝyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultacjĳ lekarskĳ.

Rozmiar: WyrbŃbŃw powinien mieĳ wlaŝciwy rozmiar, który naleŝy dopasowaĳ, przymierzajĳc go przed przystĳpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezopisowo nie produkcie lub na wewnętrznej wyszczegŃlonej stronie na rawpol.com. Dostĳpny zakres rozmiarŃw podano w polu SIZES. Peĳny zakres rozmiarŃw podano w tabelach dostĳpnych na rawpol.com

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczĳce konserwacji, czyszczenia podane sĳ na wydruce do danego produktu. Zaleca siĳ uŝywanie ogŃlnie dostĳpnych w handlu ŝródkŃw czyszczĳcych, konserwujĳcych dla danego rodzaju materiaĳu, które to nie majĳ negatywnego wpĳwu na uŝytkownika. Produkty, które nie posiadajĳ zwiĳzki z instrukcjĳ konserwacji, czyszczenia naleŝy czyŝyĳć jedynie za pomocĳ wyĳwietĳ, miĳkiej ŝcierki, suszyc w suchym powietrzu. Nie zaleca siĳ uŝywania zadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz ŝródkŃw dezynfekujĳcych, gdyŝ moŝe to mieĳć wpĳw na obniŝenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczĳce konserwacji, czyszczenia, które moŝa mieĳ zastosowanie wraz z wyjaŝnieniem: Œ - Pranie rĳczne max 40°C, Œ - Pranie w temp. do 30°C, Œ - Pranie w temp. do 40°C, Œ - Pranie w temp. do 95°C, Œ - Nie wybielaĳ chlorowĳ, Œ - Nie wirowaĳ, Œ - Temp. prasowania 200°C, Œ - Temp. prasowania 150°C, Œ - Temp. prasowania 110°C, Œ - Nie prasowaĳ, Œ - Nie suszyc chemicznie.

Prezycowanie: Produkt naleŝy przechowywaĳ w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duŝa wilgotnoŝć powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne ŝwiatĳo mogĳ niekorzystnie wpĳwac na ŝycieĳ. Producent nie bĳdzie odpowiedzialnoŝci za jĳk produkt przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Moŝe to spowodowaĳ obniŝenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca siĳ dystrybuĳcĳ (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewŃz i wyładunek powinny odbywaĳ siĳ w warunkach zabezpieczajĳcych przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwaĳoŝci moŝna oceniĳ na podstawie zwiĳzki produktu. Ze wzgĳdu na roĳnĳ intensywnoŝci uŝytkowania oraz wpĳwu ŝrodowiskowego, takie jak oŝwietĳo sĳoneczne, deszcz itp. nie jest moŝliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje wlaŝciwoŝci ochronne do momentu uszkodzenia nie dajĳcego siĳ usunĳć bez obniŝenia poziomu ochrony. Wystĳpienie mechanicznych uszkodzeŃ powodujĳ, iŝ produkt powinien byĳ poddany procesowi naprawy bĳdĳ natychmiast wycofany z uŝytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres waŝnoŝci produktu moŝe wynosiĳ do 10 lat od daty produkcji (w przypadku odzieŝy zawierajĳcej opakiowanie do 6 lat). Okres ten moŝe byĳ wydłuŝony poprzez wykonanie stosownych testŃw.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcie. Przedstawiajĳc jest wraz z numerem partii, np. 290120191234; objaŝnienie: trzeci i czwarty cyfra okreŝlajĳ mieŝiac produkcji, a kolejne cztery cyfry okreŝlajĳ rok produkcji. Pozostaĳe cyfry wraz z powyzszymi czwĳciĳ tworzĳĳ numer partii.

EN INSTRUCTION AND INFORMATION FOR THE USERS
Manufacturer: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Poland. This product belongs to the Personal Protective Equipment (PPE), defined in the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council and meets the guidelines of that regulation and the PPE Regulation (EU) 2016/425 as brought into UK Law and amended. It was classified to category I - only for the minimal risks.
Standards: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Protective clothing. General requirements”; EN ISO 12947-2:2016 „Textiles. Determination of the abrasion resistance of fabrics by the Martindale method. Part 2: Determination of specimen break down”; Internal technical specification of the manufacturer: RS22301:2018, RS22302:2018.
Product/description: Protective clothing. Detailed characterisation of the product is provided in rawpol.com
Intended use: Protection against the following minimal risks: superficial mechanical injury that do not need medical attention, e.g. scratches resulting from bumping into fixed obstacles and gardening; contact with hot surfaces not exceeding 50°C (the time of exposure to the contact with hot surfaces during the test was 30 seconds). The level of protection was obtained on the basis of tests carried out according to conditions described in the norms/specifications to which they apply. The product provides protection against the above risks and it is intended for use in the environments in which they occur. Please always carry out a risk assessment in a given work environment to verify whether the product provides protection against all risks available in this environment.
Restrictions: Do not use the product other than in accordance with the intended purpose, recommendations in the instruction, in average conditions and high risk (for which it is appropriate to apply measures to protect individual category II and III) and when the type of work is related to the risk of the product being caught up by moving objects, e.g. moving parts of machines and such PPE being caught is associated with a health or safety hazard. This product does not protect parts of the body, which it does not cover. Protection against risks and dangers not mentioned in the instructions is not guaranteed.
Use and operation: This product is personal protection of simple design, the operation efficiency level of which in relation to minimal risks can be assessed by the user. The personal liability of the user is determined to ensure protective function of the product. This product is intended to be worn. This product must be put on the body. If the product has any fasteners, they need to be fastened/zippered. If the product has components to tie, they need to be tied. It should be noted that the product lies comfortably and gives freedom of movement (to do this, match all kinds of adjustments, if any). In order to remove the product, first unfasten/unzip all previously fastened/zippered elements and untie previously tied elements, if any. If the product is worn together with other individual protective equipment, note that total protective functions depending on the intended use are guaranteed. In any event, requirements shall take precedence. Before use, the user shall check, on his/her own responsibility, that the product is suitable to the operations, is complete and whether all protective functions are guaranteed. Check whether there are any damages, which could have a negative impact on safety features (e.g. cracks, holes, broken seams, damaged fasteners, abrasions). If there is such a negative impact, before use, return to the original good condition of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, it must be replaced. When operation, pay attention to keep protective functions. Lost protection means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Trousers of this type can be used with ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR knee protectors and other with the same parameters. Instruction for use of knee protectors:
1. Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
2. If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.
Before using the knee protector, read the instruction of use for knee protectors.
Materials used to made the product, should not adversely affect the user’s hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.
Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning instructions: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user’s body. The products, which do not have sewn-in the maintenance, cleaning label, must only be cleaned with damp, soft cloth, dry flat. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning, which can be applied, along with an explanation.
Œ - Hand wash max 40°C, Œ - Wash in temp. to 30°C, Œ - Wash in temp. to 40°C, Œ - Wash in temp. to 95°C, Œ - Do not bleach/chlorine, Œ - Do not tumble dry, Œ - Ironing temperature 200°C, Œ - Ironing temperature 150°C, Œ - Ironing temperature 110°C, Œ - Do not iron, Œ - Do not dry clean.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature, light can adversely affect the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage. **Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 10 years from the date of production (in the case of clothing containing polyurethane up to 6 years). This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. 290120191234; explanation: the third and fourth digits identify the month of the year, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v.B.C.1.109, where B.C.1 is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use of protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for the other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – article number, SIZES – available sizes, COLOURS – available colour range, PACKAGING – quantity of the product in the smallest packaging/quantity in the carton, STANDARDS – standards, Œ – production line, Œ – batch code, Œ – date of manufacture, Œ (REIS) – manufacturer’s identification mark, Œ – refer to the operational manual, Œ – online instruction, Œ – conformity mark, Œ – conformity sign of the Customs Union, Œ – Ukrainian conformity sign, Œ – Great Britain conformity sign

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

Objaŝnienie uŝytych symbolŃw: CODE – kod towarowego produktu, NUMBER – numer artykuĳu, SIZES – dostĳpny zakres rozmiarŃw, COLOURS – dostĳpny zakres kolorŃw, PACKING – iloŝć produktu w najmniejszej opakowaniu/iloŝć w kartonie, STANDARDS – normy, Œ – linia produkcyjna, Œ – numer partii, Œ – data produkcji, Œ (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, Œ – zozpŃzajĳc siĳ z instrukcjĳ uŝytkowania, Œ – instrukcja online, Œ – znak zgodnoŝci, Œ – znak zgodnoŝci Unii Europejskiej, Œ – znak zgodnoŝci Ukrainy, Œ – znak zgodnoŝci Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralnĳ czĳeŝ opakowania, bĳdĳc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporzĳdzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 caĳoŝ oznaczeŃ moŝe nie zostaĳ umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treŝci instrukcji jest informacjĳ wiĳzĳcĳ, takĳe w przypadku gdyby zaistniaĳy czynniki, które spowodowaĳy, ŝe oznaczenia na produkcie sĳ niezczytalne. Wszelkie oznaczenia nieobjaŝnione w niniejszej instrukcji nie odnoszĳ siĳ bezpoŝrednio lub poŝrednio do bezpieczeŃstwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie naleŝy uŝywaĳ zgodnie z zobowiĳzujĳcymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczĳce składowi produktu oraz jego opakowania sĳ dostĳpne na rawpol.com.

W razie jakichkolwiek wątpliwoŝci naleŝy skontaktowaĳ siĳ ze specjalistĳ z BHP, producentem lub uprawnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaŝnienia.

Objaŝnienie uŝytych symbolŃw: CODE – kod towarowego produktu, NUMBER – numer artykuĳu, SIZES – dostĳpny zakres rozmiarŃw, COLOURS – dostĳpny zakres kolorŃw, PACKING – iloŝć produktu w najmniejszej opakowaniu/iloŝć w kartonie, STANDARDS – normy, Œ – linia produkcyjna, Œ – numer partii, Œ – data produkcji, Œ (REIS) – znak identyfikacyjny producenta, Œ – zozpŃzajĳc siĳ z instrukcjĳ uŝytkowania, Œ – instrukcja online, Œ – znak zgodnoŝci, Œ – znak zgodnoŝci Unii Europejskiej, Œ – znak zgodnoŝci Ukrainy, Œ – znak zgodnoŝci Wielkiej Brytanii

Niniejsza instrukcja stanowi integralnĳ czĳeŝ opakowania, bĳdĳc jednocześnie jego oznakowaniem. Zgodnie z Rozporzĳdzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 art. 17 ust. 1 caĳoŝ oznaczeŃ moŝe nie zostaĳ umieszczona na wyrobie. Opis oznakowania w treŝci instrukcji jest informacjĳ wiĳzĳcĳ, takĳe w przypadku gdyby zaistniaĳy czynniki, które spowodowaĳy, ŝe oznaczenia na produkcie sĳ niezczytalne. Wszelkie oznaczenia nieobjaŝnione w niniejszej instrukcji nie odnoszĳ siĳ bezpoŝrednio lub poŝrednio do bezpieczeŃstwa i zdrowia. Produkt oraz jego opakowanie naleŝy uŝywaĳ zgodnie z zobowiĳzujĳcymi przepisami lokalnymi. Informacje dotyczĳce składowi produktu oraz jego opakowania sĳ dostĳpne na rawpol.com.

RU ИНСТРУКЦИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ
Производитель: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Pольша. Этот продукт относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ), определенных в Регулirовании Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 и отвечает установкам этой а также в Регламенте (ЕС) 2016/425, как это введено в британское законодательство с поправками. Был причислен к категории I – исключительно для минимальных угроз.

Стандарты: EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одежда защитная. Общие требования”; EN ISO 12947-2:2016 „Текстиль. Определение устойчивости к истиранию тканей методом Мартиндейла. Часть 2: Определение разрыва образца”; Внутренняя техническая спецификация производителя: RS22301:2018, RS22302:2018.

Продукт/описание: Защитная одежда. Подробная характеристика продукта находится на сайте rawpol.com

Предназначение: Этот продукт является средством личной защиты, предназначенным для защиты пользователя от минимальных рисков, таких как: поверхностные механические травмы, которые не требуют медицинской помощи, например, царапины, вызванные постоянными препятствиями или вызванные во время работы с тем, что были горячими поверхностями, не превышающими 50°C (время экспозиции для контакта с горячими поверхностями во время теста составляло 30 секунд). Уровень защиты был получен на основе испытаний, проводимых в соответствии с условиями, описанными в нормах/спецификациях, к которым они применяются. Продукт обеспечивает защиту от вышеуказанных рисков и предназначен для использования в средах, в которых они происходят. Всегда проводите оценку риска в данной рабочей среде, чтобы проверить, обеспечивает ли продукт защиту от всех рисков, доступных в этой среде.

Ограничения: Не используйте продукт иначе, чем в соответствии с назначением, рекомендациями в инструкции, в средних условиях и с высоким уровнем риска (для которых целесообразно применять меры по защите отдельных категорий II и III) и когда тип работы связан с риском зацепления продукта с движущимися объектами, например движущимися частями машин, и когда продукт используется для защиты от рисков или опасностей, не указанных в инструкциях, не гарантируется.

Эксплуатация и обслуживание: Продукт является средством индивидуальной защиты, имеющим простую конструкцию, уровень эффективности действия которого по сравнению с минимальными угрозами пользователь может самостоятельно оценить. От личной ответственности пользователя зависит гарантия защитной функции продукта. Продукт предназначен для носки. Продукт следует одевать на себя. Если в продукте имеются какие-либо застѳжки, следует их застѳгнуть. Если в продукте имеются завязываемые элементы, то также следует их завязать. Следите за тем, чтобы продукт сидел удобно и давал свободу передвижения (для этого следует подогнать всевозможные регулируемѳе части, если таковые имеются). Для снятия продукта следует сначала расстѳгнуть все ранее застѳнутые застѳжки, а также отвязать все ранее завязанные элементы, если таковые имеются. Если продукт носится вместе с другим средством индивидуальной защиты, обратите внимание на то, чтобы были гарантированы общие защитные функции в зависимости от предназначения. В любом случае ответственность стоит на первом месте. Перед использованием пользователь проверит под собственную ответственность, годится ли продукт для предполагаемых рабочих действий, комплексный ли он и гарантированы ли все защитные функции. Следует проверить его на повреждения, которые могли бы иметь негативное влияние на защитные функции (например, трещины, дыры, разрывание швов, поврежденные застежки, ссадины). Если будет иметь место такое негативное влияние, перед использованием следует вернуть его первоначально соответствующее состояние продукта (для этого следует связаться с производителем либо поверенным представителем производителя), если это невозможно, то следует его заменить. Также во время работы следует обратить внимание на сохранение защитных функций. Утрата защитных свойств означает, что продукт изношен. Не используйте поврежденный или изношенный продукт. Продукт не имеет дополнительных принадлежностей и запасных частей. Исключение составляют брѳжки с карманами для защиты колена. Брѳжки этого типа можно использовать с наколками ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR и другими с теми же параметрами. Инструкция по применению наколок:

1. Сложить наколки и вложить его в карман в соответствии с маркировкой на наколке, а затем расправить так, чтобы он хорошо прилегал к колену.

2. Если в кармане есть застежка, например, на липучках, ее следует сначала отстѳгнуть и закрепить после установки наколки.

3. Чтобы снять наколки, необходимо снять застежку (если она имеется), сложить наколки и выдвинуть его из кармана.

Перед использованием наколок необходимо ознакомиться с инструкцией по использованию наколок.

Материалы, из которых сделан продукт, не должны влиять неблагоприятным образом на здоровье либо гигиену пользователя. Однако, любое вещество, содержащееся в материале продукта или являющееся составной частью продукта, может быть аллергеном, например, хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, краски и т.д. Особо чувствительным людям рекомендуется предварительно протестировать продукт либо проконсультироваться у врача.

Размер: Изделие должно иметь соответствующий размер, который продукт подогнать, применяя его перед началом работы. Размер продукта указан непосредственно на продукте либо на внутренней вставке, либо на упаковке. Доступные размеры представлены в таблице SIZES. Все размеры указаны в доступных таблицах на сайте rawpol.com

Очистка, хранение и дезинфекция: Рекомендации по хранению, чистке указаны на вставке для данного продукта. Рекомендуется использовать общедоступные в торговле чистящие средства, ухаживающие за данным типом материала, которые не влияют негативно на пользователя. Продукты, которые не имеют вставки с инструкцией по хранению, очистке, следует чистить лишь при помощи влажной мягкой тряпочки, сушить в разложенном виде.

Не рекомендуется использовать дополнительные методы по дезинфекции, а также дезинфицирующие средства, поскольку это может негативно повлиять на свойства продукта.

Пиктограммы по хранению и очистке, которые могут пригодиться вместе с объяснением:
Œ – Ручная стирка макс. температура воды до 40°C, Œ – Обычная стирка при температуре воды до 30°C, Œ – Обычная стирка при температуре воды до 40°C, Œ – Обычная стирка при температуре воды до 95°C, Œ – Облеивание запрещено, Œ – Баранная сушка запрещена, Œ – Глажка при температуре подошвы утюга до 200°C, Œ – Глажка при температуре подошвы утюга до 150°C, Œ – Глажка при температуре подошвы утюга до 110°C, Œ – Глажка запрещена, Œ – Химическая чистка запрещена.

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком большая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуĳ (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок годности и гарантия: Производитель не гарантирует срок годности продукта, так как срок годности зависит от интенсивности использования и внешних факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 10 лет с даты изготовления (в случае перчаток, содержащих полиуретан до 6 лет). Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, например, 290120191234; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменений законодательства, рекомендуется приобрести новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C.1.109, где B.C.1 является идентификатором группы продуктов и 109 - номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также сохранить ее на все время пользования средством защиты. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеете инструкцию пользования другой партии товара либо другого продукта. В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, относящегося к партии товара, который Вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеее ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если

